

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1997-1998**

8 JULI 1998

Wetsvoorstel betreffende de cumulatie van kandidaturen bij gelijktijdige verkiezingen voor de Wetgevende Kamers en het Europees Parlement

(Ingediend door de heer Jonckheer c.s.)

TOELICHTING

Dit voorstel moet samengelezen worden met ons voorstel van bijzondere wet betreffende de cumulatie van kandidaturen bij verkiezingen. We verwijzen dan ook naar de toelichting bij dat voorstel.

In artikel 1 wordt bepaald dat deze wet een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. De wetgeving betreffende de kiesverrichtingen voor de Senaat — waaronder het verbod van een gelijktijdige kandidatuur voor de Senaat en het Europese Parlement valt (titel IV, hoofdstuk II, van het Kieswetboek) — moet immers volgens de verplicht bicamerale procedure behandeld worden. In de mate waarin haar bepalingen een gelijktijdige kandidatuur voor de Kamer en het Europese Parlement verbieden, regelt deze wet weliswaar een aangelegenheid bedoeld in artikel 78, maar omwille van de coherentie van het voorgestelde cumulatieverbod, hebben we ervoor geopteerd dit voorstel niet te splitsen.

*
* ***SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1997-1998**

8 JUILLET 1998

Proposition de loi relative au cumul de candidatures lors d'élections organisées simultanément pour les Chambres législatives et le Parlement européen

(Déposée par M. Jonckheer et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi forme un tout avec notre proposition de loi spéciale relative au cumul de candidatures aux élections. On se reportera dès lors aux développements de cette proposition de loi.

L'article 1^{er} précise que la loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Les dispositions légales relatives aux opérations électorales pour le Sénat — dont relève l'interdiction d'une candidature simultanée aux élections pour le Sénat et pour le Parlement européen (titre IV, chapitre II, du Code électoral) — doivent en effet être examinées selon la procédure bicamérale obligatoire. S'il est vrai qu'en ce que ses dispositions interdisent une candidature simultanée pour la Chambre des représentants et le Parlement européen, cette loi règle une matière visée à l'article 78, nous avons toutefois préféré ne pas scinder la présente proposition afin de préserver la cohérence de l'interdiction de cumul proposée.

Pierre JONCKHEER.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 118 van het Kieswetboek van 12 april 1894, vervangen bij de wet van 5 juli 1976 en gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1987, 30 juli 1991 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) tussen het derde en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«Wanneer de verkiezingen voor het Europese Parlement en voor de Wetgevende Kamers op dezelfde dag plaatshebben, mag niemand tegelijk voor het Europese Parlement en voor een van de Wetgevende Kamers worden voorgedragen.»;

B) in het vijfde lid wordt het woord «vier» vervangen door het woord «vijf».

PROPOSITION DE LOI

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 118 du Code électoral du 12 avril 1894, remplacé par la loi du 5 juillet 1976 et modifié par les lois du 28 juillet 1987, du 30 juillet 1991 et du 6 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 3 et 4:

«Dans le cas d'élections simultanées pour le Parlement européen et pour les Chambres législatives, nul ne peut être présenté à la fois pour le Parlement européen et pour une des Chambres législatives.»;

B) à l'alinéa 5, le mot «quatre» est remplacé par le mot «cinq».

Pierre JONCKHEER.
Eddy BOUTMANS.
José DARAS.